

Eugenio Garosi

Projecting a New Empire

Formats, Social Meaning, and Mediality of Imperial
Arabic in the Umayyad and Early Abbasid Periods

DE GRUYTER

Contents

Acknowledgements — V

List of Illustrations — XIII

Note on Conventions — XV

Maps — XIX

Introduction

Becoming Empire — 3

Semantics of Empire — 5

Empires and Arab History — 8

Views on Early Islamic History — 11

A Review of the Documentary Evidence and Coping with its Limitations — 14

 Papyrus, Parchment and Paper Documents — 15

 Epigraphy — 18

 Numismatics and Sphragistics — 20

Previous Studies — 22

Approach and Methodology: Form over Substance — 24

The Definitional Trap: A Note on Terminology and Anachronism — 29

Timeframe — 33

Organization of this Study — 35

I Towards an Ecology of Documentary Arabic

Introduction — 39

A Sudden Language: Pre-Islamic Arabic Writing and the Epigraphical Habit — 42

The Rise and Dissolution of “Imperial Arabic” (From Reichssprache to Lingua Franca) — 47

A Language of Difference: Arabic in Egypt 641–ca. 680 — 54

A Language of Distinction: Arabic in Egypt ca. 680–800 — 61

A Language of Exchange: Arabic in Syria-Palestine
(7th–8th Centuries) — 77

A Language of Leisure: Arabic in the Arabian Peninsula (ca. 640–660) — 87

The Former Sasanian Domains (7th–8th Centuries) — 94

Ṭabaristān — 99

A Language of Pledge: Arabic in Central Asia (8th century) — 101

Sogdia — 101

Bactria — 104

Concluding Remarks — 109

II Imperial Arabic: Between Text and Visual Text

Introduction — 113

Images of the Word — 115

Rewriting Public Space: Written Arabic and Territoriality — 116

Readership and Spectatorship of the Imperial Arabic Public Text — 119

Arabic as an Element of Visual Discourse — 123

The Word and the Image: An Arab Late Antiquity — 131

Faceless Monarchs and Arabic Inscriptions — 136

From Image to Word — 142

A Note on Early Islamic Iconophobia — 147

Becoming Word: The Evolution of Coin Design ca. 690–700 — 150

Parallels and *Comparanda* — 160

The Eye of the Beholders — 163

Conclusion — 166

III Shaping Official Umayyad Arabic

Introduction: *Reichsarabisch* or Early Islamic Official Arabic? — 171

If the Mountain Will Come: Arabic Letters — 174

Formulary — 176

Long Prescript — 178

Short Prescript — 181

Parallel Parameters of Scribal Politesse: Long-Prescript Letters
to and from Christians — 183

Translating Structure into Visuals — 185

Striving for Proficiency — 187

If the Mountain Will Not Come: Official Inscriptions — 192

Formulary — 195

Disposition of Text — 198

**Umayyad Official Documentary Standard as Early Islamic Documentary
Standard — 199**

Hegemonic and Minority Scribal Traditions in Imperial Arabic — 200

Plurality within the Same Standard: Private Letters on Papyrus
and Related Materials — 202

Multiple Parallel Formal Standards: Private Epigraphy — 207

Conclusion — 212

IV A Culture of Ambivalence

Negotiating “Arab Style” — 217

Greek Arab-Style Letters — 219

Arab-Style Coptic Letters — 225

The “Arabic” Letters from Sogdia — 228

Arab-Style Middle Persian letters — 232

List of Illustrations

- Map 1** Places of Discovery of Early Islamic Arabic Documents (Egypt and Syria-Palestine) — **XIX**
- Map 2** Places of Discovery of Early Islamic Arabic Documents (Iran) — **XX**
- Map 3** Places of Discovery of Early Islamic Arabic Documents (Central Asia) — **XXI**
- Fig. 1** Bilingual protocol of ‘Abd al-‘Azīz b. Marwān (P.Vind.inv. G 39763 r)
© Österreichische Nationalbibliothek, Vienna — **62**
- Fig. 2** Arab-Byzantine *fals* (ABAZ type)
© Dumbarton Oaks, Byzantine Collection, Washington, DC — **65**
- Fig. 3** Bilingual tax demand of Qurra b. Sharīk (P.Heid.inv. Arab. 13 r)
© Institut für Papyrologie, Universität Heidelberg — **69**
- Fig. 4** Arab-Byzantine *fals* (“Umayyad imperial image coinage” type) from Ḥimṣ
© Staatliche Münzsammlung, Munich — **81**
- Fig. 5** Bēk family tree — **108**
- Fig. 6** Arab-Sasanian drachm of ‘Abd al-Rahmān b. Ziyād, dated to 673/674
© Staatliche Münzsammlung, Munich — **140**
- Fig. 7** Reformed *dīnār* dated to 710/711
© Staatliche Münzsammlung, Munich — **143**
- Fig. 8** Reformed *dirham* dated to 711/712
© Staatliche Münzsammlung, Munich — **144**
- Fig. 9** Gold *solidus* (“three standing imperial figures” type)
SICA I 607 — **151**
- Fig. 10** Gold *solidus* of caliph ‘Abd al-Malik (“standing caliph” type), dated to 696/697
© Ashmolean Museum, University of Oxford — **152**
- Fig. 11a** *Fals* of caliph ‘Abd al-Malik (“standing caliph” type) from Aleppo
© Staatliche Münzsammlung, Munich — **153**
- Fig. 11b** “Muḥammad” *fals* (“standing caliph” type) from Jerusalem
© Dumbarton Oaks, Byzantine Collection, Washington, DC — **154**
- Fig. 12** Arab-Sasanian silver drachm (“standing caliph” type) dated to 694/695
Gyselen 2000, pl. 15 no. 7 — **155**
- Fig. 13** Arab-Sasanian silver drachm (“sacrum and spear” type)
Treadwell 1999, 268 — **155**
- Fig. 14** Arab-Sasanian silver drachm (*orans* type) of Bishr b. Marwān dated to 692/693
Treadwell 2005, 261 A1 — **158**
- Fig. 15** Arab-Sasanian *fals*, drawing (“standing caliph” type)
Gyselen 2000, 146 — **159**
- Fig. 16** Arabic letter of Qurra b. Sharīk to the pagarch of Ihnās dated to 709 (P.Vind.inv. A. P. 378 r)
© Österreichische Nationalbibliothek, Vienna — **186**
- Fig. 17** Arabic scribal exercise on a marble tile from Khirbat al-Mafjar
Baramki 1953: pl. xi — **190**
- Fig. 18** Epigraphic Latin *solidus* from Spain dated to 712/713
© Staatliche Münzsammlung, Munich — **246**
- Fig. 19** Arab-Byzantine *semissis* (TIB type)
© Staatliche Münzsammlung, Munich — **247**
- Fig. 20** Bilingual *dīnār* from Africa
© Staatliche Münzsammlung, Munich — **251**

- Tab. 1** Arabic and Arab-style Formularies in the Mugh Archive — **230**
Tab. 2 Legends on post-Reform Arabic Gold Coinage — **244**
Tab. 3 Latin Arab-style Legends on Copper Coinage from North Africa — **247**
Tab. 4 Latin Arab-style Legends on Gold Coinage from North Africa and Spain — **249**